



# Előterjesztés

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat  
Képviselő-testülete

2008. február 27-i ülésére

## Javaslat a kisebbségi önkormányzatokkal kötendő megállapodásokra

Előterjesztő: Csécsai Béla  
polgármester

Ellenjegyzés: dr. Xantus Judit jegyző

Előzmény:

Jogszabályi háttér:

1990. évi LXV. Törvény (Ötv.), 1992. évi XXXVIII. Törvény (Áht.), 1993. évi LXXVII. Törvény (Nek.), 20/1995. (III. 3.) Korm. rendelet, 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet, 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet, 375/2007.(XII.23.) Korm. Rendelet, 376/2007.(XII.23.) Korm. Rendelet, 38/2002.(XI.7.) önk. rendelet (SZMSZ), a Polgármesteri Hivatal Számviteli Szabályzatai

### VÉLEMÉNYEZŐ FÓRUMOK

60/2008(02.24)

Bizottságok:	Tárgyalás időpontja:	Támogatás:		
		változatlan	Módosítva	nem támogat
Gazdasági, Kerületfejlesztési és Közbeszerzési Bizottság				
Egészségügyi Bizottság				
Városépítészeti és Környezetvédelmi Bizottság				
Költségvetési Bizottság				
Városüzemeltetési és Közbiztonsági Bizottság				
Oktatási és Kulturális Bizottság				
Pénzügyi Ellenőrző Bizottság				
Kisebbségi és Emberjogi Bizottság	X 02.14.			
Szociális Bizottság				
Társadalmi Kapcsolatok Bizottsága				

Döntés: nyílt ülés, a határozati javaslat elfogadásához minősített szótöbbség szükséges

Igen:  Nem:  Tartózkodás:

Elutasítva:  Elfogadva:  Egyéb:

### FELJEGYZÉSEK:

ELŐTERJESZTÉST ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: ÖNKORMÁNYZATI IRODA

JOGI CSOPORT:

PÉNZÜGYI FEDEZET IGAZOLÁSA:

AZ ANYAG TERJEDELME:

Felelőse: a 2008. évi költségvetés  
tervezési melléklet

1-12. old. Fő

**Cím: Javaslát a kisebbségi önkormányzatokkal kötendő megállapodásokra**

Előterjesztő: Csécsei Béla polgármester

A testületi ülés időpontja: 2008. február 20.

Az előterjesztés elfogadásához minősített szótöbbség szükséges

Az előterjesztés nem munkaterv szerinti

Az előterjesztést előkészítette: Önkormányzati Iroda

Az előterjesztést előzetesen tárgyalja: Kisebbségi és Emberjogi Bizottság

**Tisztelt Képviselő-testület!**

I.

A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 8. §-a alapján a települési önkormányzat feladata a helyi közszolgáltatások körében a nemzeti és etnikai kisebbségek jogai érvényesítésének a biztosítása. A települési önkormányzat köteles biztosítani a nemzeti és etnikai kisebbségek jogainak érvényesülését. A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény (a továbbiakban: Nek.) 59. §-ában foglaltak alapján a kisebbségi önkormányzat feladat- és hatásköre ellátásához szükséges - az illetékességi területén a helyi önkormányzat tulajdonában lévő - vagyont a helyi kisebbségi önkormányzat használatába adja. Ez nem akadályozhatja a helyi önkormányzat feladat- és hatáskörének ellátását. A kisebbségi önkormányzatok költségvetésének, gazdálkodásának, vagyonyjuttatásának egyes kérdéseiről szóló 20/1995. (III. 3.) Korm. rendelet 17. §-a alapján a helyi kisebbségi önkormányzat működéséhez szükséges ingatlant a Nek-re is tekintettel a helyi kisebbségi önkormányzat használatába kell adni.

Ezen célok maradéktalan megvalósítása érdekében Budapest Józsefvárosi Önkormányzatnak a Józsefvárosi Kisebbségi Önkormányzatokkal „Fenntartási és használati szerződést” kell kötnie, melyben az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzatnak ingatlanhasználati, ingóhasználati és pénzügyi hozzájárulásbeli-szolgáltatásbeli támogatásokat nyújt. A „Fenntartási és használati szerződéseket” határidő nélkül, 30 napos felmondási határidő kikötésével javaslom megkötni, így azokat elegendő a következő választási ciklusnál módosítani.

A „Fenntartási és használati szerződéseket” az 1. sz. melléklet tartalmazza:

1/a Bolgár, Görög, Német, Lengyel, Örmény, Román, Ruszin, Szlovák, Ukrán KÖ-ok,

1/b Roma Kisebbségi Önkormányzat

II.

Az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a, 68. § (3) bekezdése alapján Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete és a Józsefvárosi Kisebbségi Önkormányzatok Képviselő-testületeinek együttműködési szabályait Együttműködési megállapodásban kell rögzíteni. Az Áht. 66.§-a szerint megállapodásban kell rögzíteni a helyi kisebbségi önkormányzatok gazdálkodása végrehajtásának rendjét, az ehhez kapcsolódó feladatellátás jogosultjainak, kötelezettjeinek kijelölését. A 68.§ (3) bekezdése pedig arról rendelkezik, hogy a költségvetés tervezetének összeállítása és a költségvetési rendelet megalkotása során a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzatok együttműködésére vonatkozó szabályokat és eljárási rendet megállapodásban kell rögzíteni. Javaslom, hogy az Áht. előbb idézett szakaszaiban előírtakat az eddigi gyakorlatnak megfelelően egy megállapodásban rögzítse a testület.

Ennek megfelelően a megállapodás a vonatkozó jogszabályok alapján részletesen tartalmazza a települési és a helyi kisebbségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat:

- a költségvetési koncepció készítésére,
- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére,
- az államháztartás rendszerén belüli információ szolgáltatás rendjére vonatkozóan.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.

Az együttműködési megállapodást évenként felül kell vizsgálni, és a hatályos költségvetési jogszabályoknak megfelelően - szükség szerint - módosítani lehet minden év január 15-ig.

/A kisebbségi önkormányzatok tárgyévi finanszírozását (központi- ill. önkormányzati költségvetésből) a hatályos jogszabályok rögzítik minden évben./

Az együttműködési megállapodásokat a 2. sz. melléklet tartalmazza.

Az előterjesztést előzetesen a Kisebbségi és Emberjogi Bizottság megtárgyalta és elfogadásra javasolta, valamint a kisebbségi önkormányzatok is megtárgyalták.

Fentiek alapján az alábbi határozati javaslatot terjesztem a T. Képviselő-testület elé.

### **Határozati javaslat**

#### **A Képviselő-testület úgy dönt, hogy**

a határozat mellékleteit képező Együttműködési Megállapodásokat, valamint a Fenntartási és Használati szerződéseket elfogadja, és felhatalmazza a polgármestert azok aláírására.

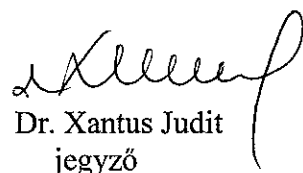
**Felelős: polgármester**

**Határidő: azonnal**

Budapest, 2008. február 5.

  
Csecsei Béla  
polgármester

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

  
Dr. Xantus Judit  
jegyző

## FENNTARTÁSI ÉS HASZNÁLATI SZERZŐDÉS

### Preambulum

A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 8. §-a alapján a települési önkormányzat feladata a helyi közszolgáltatások körében a nemzeti és etnikai kisebbségek jogai érvényesítésének a biztosítása. A települési önkormányzat köteles biztosítani a nemzeti és etnikai kisebbségek jogainak érvényesülését. A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény (a továbbiakban: Nek.) 59. §-ában foglaltak alapján a kisebbségi önkormányzat feladat- és hatásköre ellátásához szükséges - az illetékességi területén a helyi önkormányzat tulajdonában lévő - vagyont a helyi kisebbségi önkormányzat használatába adja. Ez nem akadályozhatja a helyi önkormányzat feladat- és hatáskörének ellátását. A kisebbségi önkormányzatok költségvetésének, gazdálkodásának, vagyonyjuttatásának egyes kérdéseiről szóló 20/1995. (III. 3.) Korm. rendelet 17. §-a alapján a helyi kisebbségi önkormányzat működéséhez szükséges ingatlant a Nek-re is tekintettel a helyi kisebbségi önkormányzat használatába kell adni. Ezen célok maradéktalan megvalósítása érdekében

egyrésztől **Budapest Józsefvárosi Önkormányzat** (1082. Budapest, Baross utca 63-67.), képviseli: **Csécsei Béla** polgármester, (a továbbiakban: **Önkormányzat**)

másrésztől a **Józsefvárosi ..... Kisebbségi Önkormányzat** (székhelye: 1082. Budapest, Vajdahunyad u. I./b.) képviseli: ..... elnök (a továbbiakban **Kisebbségi Önkormányzat**) alulírott napon és helyen az alábbiak szerint megállapodást kötnek:

*Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzatnak az alábbi részletezésben ingatlanhasználati, ingóhasználati és pénzügyi hozzájárulásbeli-szolgáltatásbeli támogatásokat nyújt.*

### I. Ingatlanhasználat

- 1). Az Önkormányzat 2003. szeptember 30-án ingyenesen közös használatba adta Józsefváros Bolgár-, Görög-, Német-, Lengyel-, Örmény-, Román-, Ruszin-, Szlovák-, Ukrán Kisebbségi Önkormányzatának a Budapest VIII. kerület Vajdahunyad u. 1./b. szám (hrs: 35604/A/3) alatt található 145.5 m<sup>2</sup> alapterületű irodahelyiséget azzal, hogy a helyiségeket úgy kell elosztani, hogy minden Kisebbségi Önkormányzat számára munkaállomás biztosított legyen.
- 2). Az átadandó vagyontárgy pontos leírása, értéke: több irodából álló helyiségcsoport, amely 4 irodahelyiségből, közlekedőből, galériából, mosdóból áll. A vagyontárgy adatai az ingatlanforgalmi adatbázis alapján az ingatlan forgalmi értéke: 17.666.000,- Ft.
- 3). Az átadott vagyontárggyal elérni kívánt kisebbségi cél, a Kisebbségi Önkormányzatok működésének biztosítása.
- 4). A feladatok teljesítése során felmerült és a Kisebbségi Önkormányzat vagyonából ki nem fizetett tartozásokért az Önkormányzat felelősséget nem vállal.

- 5). Az Önkormányzat a fentiekén túlmenően a Polgármesteri Hivatal dísztermét a Kisebbségi Önkormányzat nagyobb szabású rendezvényeihez - amennyiben ez a Polgármesteri Hivatal, illetve az Önkormányzat egyéb feladatait nem akadályozza - ideiglenesen rendelkezésre bocsátja, azonban az erre irányuló kérelmet legalább egy héttel a kért időpont előtt el kell juttatni a Polgármesteri Hivatal jegyzőjéhez.

## **II. Ingóhasználat**

- 6). Az Önkormányzat jelen szerződés mellékletében meghatározott, kizárólag az átadás-átvételt igazoló 3 db leltárjegyzékben meghatározott ingóságokat ingyenesen a Kisebbségi Önkormányzatok használatába adja.
- 7). A Felek megállapodnak, hogy az ingóságok változásával kapcsolatban leltári rendszert alkalmaznak és az ingóságok változását leltári ívek aláírásával rendezik. A leltári jegyzékben szereplő ingóságok a Kisebbségi Önkormányzat használatába kerül.

## **III Szolgáltatások, pénzügyi hozzájárulás**

- 8). Az Önkormányzat a törvényi kötelezettségén túlmenően vállalja, hogy az alábbi szolgáltatásokat (pénzügyi hozzájárulásokat) is biztosítja a Kisebbségi Önkormányzatok részére a Polgármesteri Hivatal költségvetésén belül elkülönítve:
- 1 fő ügyintéző alkalmazása megbízási jogviszony alapján,
  - a használatba adott épületingatlan és az ingóságok karbantartása,
  - közüzemi díjak, fűtés, világítás kifizetése,
  - internet hozzáférési lehetőség költségeinek biztosítása,
  - elhasználódott, leselejtezett eszközök cseréje.
  - 350.000 Ft,- összegben irodaszer és irodai eszköz - negyedéves igénybejelentés alapján,
  - telefon költség évi maximum bruttó 180.000,- Ft összeghatárig, a felmerülés szerinti ütemezésben, melyet a Kisebbségi Önkormányzat az évente elfogadott költségvetési határozata szerint használ fel.

## **IV. Vegyes rendelkezések**

- 9). A Kisebbségi Önkormányzat az átadott ingatlant rendeltetésszerűen használja és azt - annak visszaadása esetén - átvételkori állapotban szolgáltatja vissza. A rendeltetésellenes használat esetében az Önkormányzat jogosult a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani és a kárigényét érvényesíteni.
- 10). Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzat részére használatba adott (biztosított) bármely ingóságot vagy szolgáltatást (pénzügyi hozzájárulást) bármikor indoklás nélkül, harmincnapos határidőn belül visszaveheti (visszavonhatja, módosíthatja) a leltár egyidejű módosításával.
- 11). A Kisebbségi Önkormányzat tagjainak az átadott vagyonnal kapcsolatban egyetemleges elszámolási, visszaadási és kártérítési kötelezettsége áll fenn.

- 12). A jelen szerződést bármely fél 30 napos határidővel indoklás nélkül felmondhatja, a szabályozás nem érinti a Kisebbségi Önkormányzat jogszabályban rögzített elhelyezési jogosultságát.
- 13). A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezéseit kell alkalmazni.
- 14). A Felek a jelen szerződésben foglaltakat elolvasták, megértették és azt egyetértően aláírják.

Budapest, 2008. ....

.....  
Józsefvárosi Önkormányzat  
Csécsei Béla polgármester

.....  
Józsefvárosi ..... Kisebbségi  
Önkormányzat  
..... elnök

## FENNTARTÁSI ÉS HASZNÁLATI SZERZŐDÉS

### Preambulum

A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 8. §-a alapján a települési önkormányzat feladata a helyi közszolgáltatások körében a nemzeti és etnikai kisebbségek jogai érvényesítésének a biztosítása. A települési önkormányzat köteles biztosítani a nemzeti és etnikai kisebbségek jogainak érvényesülését. A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény (a továbbiakban: Nek.) 59. §-ában foglaltak alapján a kisebbségi önkormányzat feladat- és hatásköre ellátásához szükséges - az illetékességi területén a helyi önkormányzat tulajdonában lévő - vagyont a helyi kisebbségi önkormányzat használatába adja. Ez nem akadályozhatja a helyi önkormányzat feladat- és hatáskörének ellátását. A kisebbségi önkormányzatok költségvetésének, gazdálkodásának, vagyonjuttatásának egyes kérdéseiről szóló 20/1995. (III. 3.) Korm. rendelet 17. §-a alapján a helyi kisebbségi önkormányzat működéséhez szükséges ingatlant a Nek-re is tekintettel a helyi kisebbségi önkormányzat használatába kell adni. Ezen célok maradéktalan megvalósítása érdekében

egyrésztől **Budapest Józsefvárosi Önkormányzat** (1082. Budapest, Baross utca 63-67.), képviseli: **Csécsei Béla** polgármester, (a továbbiakban: **Önkormányzat**)

másrésztől a **Józsefvárosi Roma Önkormányzat** (székhelye: 1082. Budapest, Vajdahunyad u. 14.) képviseli: **Benga Oláh Tibor** elnök (a továbbiakban **Kisebbségi Önkormányzat**)

alulírott napon és helyen az alábbiak szerint megállapodást kötnek:

*Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzatnak az alábbi részletezésben ingatlanhasználati, ingóhasználati és pénzügyi hozzájárulásbeli-szolgáltatásbeli támogatásokat nyújt.*

### I. Ingatlanhasználat

- 1.) Az Önkormányzat 1996-ban ingyenesen, a kisebbségi önkormányzat használatába adta a Budapest VIII. kerület Vajdahunyad u. 14. szám (hrs: 35590/A/2) alatt található 243,8 m<sup>2</sup> alapterületű színháztermet, 8,2 m<sup>2</sup> alapterületű öltözőt, 15,4 m<sup>2</sup> alapterületű raktárt, 14 m<sup>2</sup> mellékhelyiséget és 62 m<sup>2</sup> alapterületű irodai helyiségeket.
- 2.) A vagyonkataszteri adatbázis alapján az ingatlan forgalmi értéke: 40.521.000 Ft.
- 3.) Az átadott vagyontárggyal elérni kívánt kisebbségi cél a Kisebbségi Önkormányzatok működésének biztosítása.
- 4.) A feladatok teljesítése során felmerült és a Kisebbségi Önkormányzat vagyonából ki nem fizetett tartozásokért az Önkormányzat felelősséget nem vállal.
- 5.) Az Önkormányzat a fentiekén túlmenően a Polgármesteri Hivatal dísztermét a Kisebbségi Önkormányzat nagyobb szabású rendezvényeihez - amennyiben ez a Polgármesteri Hivatal, illetve az Önkormányzat egyéb feladatait nem akadályozza - ideiglenesen rendelkezésre bocsátja, azonban az erre irányuló kérelmet legalább egy héttel a kért időpont előtt el kell juttatni a Polgármesteri Hivatal jegyzőjéhez.

### II. Ingóhasználat

- 6.) A Kisebbségi Önkormányzat leltárjegyzékében feltüntetett ingóságait a Kisebbségi Önkormányzat a saját költségvetése terhére vásárolta.

### III. Vegyes rendelkezések

- 7.) A Kisebbségi Önkormányzat az átadott ingatlant rendeltetésszerűen használja és azt - annak visszaadása esetén - átvételkori állapotban szolgáltatja vissza. A rendeltetésellenes használat esetében az Önkormányzat jogosult a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani és a kárigényét érvényesíteni.
- 8.) A Kisebbségi Önkormányzat tagjainak az átadott vagyonnal kapcsolatban egyetemleges elszámolási, visszaadási és kártérítési kötelezettsége áll fenn.
- 9.) A jelen szerződést bármely fél 30 napos határidővel indoklás nélkül felmondhatja, a szabályozás nem érinti a Kisebbségi Önkormányzat jogszabályban rögzített elhelyezési jogosultságát.
- 10.) A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezéseit kell alkalmazni.
- 11.) A Felek a jelen szerződésben foglaltakat elolvasták, megértették és azt egyetértően aláírják.

Budapest, 2008. ....

.....  
Józsefvárosi Önkormányzat  
Csécsei Béla polgármester

.....  
Józsefvárosi Roma Önkormányzat  
Benga Oláh Tibor elnök



## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény 66. §-a, 68. § (3) bekezdése alapján **Budapest Józsefvárosi Önkormányzat** Képviselő-testülete és a **Józsefvárosi ..... Kisebbségi Önkormányzat** Képviselő-testületének együttműködési szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik:

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény,
- a kisebbségi önkormányzatok költségvetésének, gazdálkodásának, vagyonyjuttatásának egyes kérdéseiről szóló 20/1995. (III. 3.) Korm. rendelet,
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet,
- az államháztartás működési rendjéről szóló többször módosított 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007.(XII.23.) Korm. Rendelet,
- a 38/2002.(XI.7.) sz. önk. rendelet (SZMSZ)
- a Polgármesteri Hivatal Számviteli Szabályzatai alapján történt.

A megállapodás részletesen tartalmazza a települési és a helyi kisebbségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat:

- a költségvetési koncepció készítésére,
- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére,
- az államháztartás rendszerén belüli információ szolgáltatás rendjére vonatkozóan.

A megállapodás kiterjed az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.

### 1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

#### 1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A helyi önkormányzat a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztályának vezetőjét jelöli ki a helyi kisebbségi önkormányzattal történő kapcsolattartásra.

A megbízott minden év október 31. napjáig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti a helyi kisebbségi önkormányzat elnökével a helyi kisebbségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait, ezek közül kötelezően a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó - az 1.2. pontban taglalt - bevételeket.

A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepcióról kialakított véleményét a koncepciótervezethez kell csatolni.

## *1.2. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelet tervezetének elkészítése*

Az önkormányzati megbízott tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának a helyi kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részről, valamint a kisebbségi önkormányzat költségvetése készítésére vonatkozó határidőről.

A költségvetési törvény kihirdetését követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után az önkormányzat megbízottja folytatja az egyeztetést az elnökkel, ennek keretében az elnök rendelkezésére bocsátja a helyi kisebbségi önkormányzatra vonatkozó adatokat. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 30 napon belül kell lefolytatni. Az egyeztetésről jegyzőkönyv készül.

A helyi kisebbségi önkormányzat kérésére a helyi önkormányzat megbízottja elkészíti a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét. A kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja és határozatában kezdeményezi a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását, melyet a kisebbségi önkormányzat elnöke az önkormányzati megbízott útján az Együttműködési Megállapodásban meghatározott határidőig juttatja el a Polgármesteri Hivatal jegyzőjének.

A helyi önkormányzat költségvetési rendeletében a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetése a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata alapján elkülönítetten épül be. A helyi önkormányzat képviselő-testülete a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

A helyi önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel a helyi önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester tájékoztatja az elnököt, a helyi megbízott útján.

## **2. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje**

Ha a helyi kisebbségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a helyi kisebbségi önkormányzat módosítja a költségvetésről szóló határozatát.

A helyi önkormányzat rendeletébe beépült helyi kisebbségi önkormányzat előirányzatai kizárólag a helyi kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosítható, e módosítások a helyi önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain átvezetendők.

E határozatnak megfelelően, de legalább a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásával kapcsolatos, az 1.2. pontban részletezett bevételeket érintően a helyi önkormányzat képviselő-testülete negyedévente, de legkésőbb a zárszámadási rendelettervezet képviselő-testület elé terjesztéséig, december 31-i hatállyal módosítja a költségvetési rendeletét. Annak érdekében, hogy a kisebbségi önkormányzat költségvetést módosító határozatai átvezetésre kerüljenek, a költségvetési rendelet módosításához egy hónappal a testületi ülést megelőzően a határozatokat le kell adni a Pénzügyi Osztályra.

A helyi önkormányzat képviselő-testülete a helyi kisebbségi önkormányzat előirányzatain egyéb módosítást nem hajt végre.

### **3. Költségvetési információ-szolgáltatás rendje**

#### *3.1. Információ szolgáltatás a költségvetésről*

A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről információt az önkormányzatnak úgy szolgáltat, hogy a költségvetésével kapcsolatos jogszabályokban előírt tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

#### *3.2. A beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje*

A helyi önkormányzat költségvetési beszámolója a Polgármesteri Hivatal, a helyi kisebbségi önkormányzat(ok) és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.

A helyi önkormányzatnak és a helyi kisebbségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központilag előírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éves költségvetési beszámolót legkésőbb a következő év február 20-ig kell a Polgármesteri Hivatalnak megküldeni.

A polgármester a helyi önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg a III. negyedéves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató tartalmazza a helyi önkormányzat - beleértve a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének alakulását, valamint a helyi önkormányzat költségvetése teljesülésének alakulását.

A helyi kisebbségi önkormányzat elnöke fentiekre kiterjedően augusztus 15-ig, illetve október 20-ig az önkormányzati megbízott útján a helyi önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat és beszámol a helyi kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának időarányos teljesítéséről.

A helyi kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát a tárgyévet követő február 28-ig úgy fogadja el, és az erről a helyi önkormányzatnak információt úgy szolgáltat, hogy a helyi önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a kisebbségi önkormányzat elnöke készíti el oly módon, hogy az önkormányzat költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen.

A helyi kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb nem intézményi formában ellátott feladatának költségvetéséről és beszámolójáról a helyi önkormányzat saját adataival összevontan és külön helyi kisebbségi önkormányzatonként információt ad.

A helyi önkormányzatnak a helyi kisebbségi önkormányzat adatait is tartalmazó felülvizsgált éves és féléves beszámolóit a beszámoló elkészítését követő nyolc munkanapon belül kell benyújtania a Magyar Államkincstár Fővárosi Területi Igazgatóságánál.

#### **4. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje**

##### *4.1 A költségvetés végrehajtása*

A helyi kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Polgármesteri Hivatal látja el.

##### *a). Kötelezettségvállalás rendje*

A helyi kisebbségi önkormányzat nevében a helyi kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás 50.000,- Ft., azaz ötvenezer forint felett csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

##### *b). Utalványozás*

A helyi kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelése (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor. Készpénz a Polgármesteri Hivatal házipénztárán keresztül a Pénzkezelési Szabályzatban rögzített feltételek szerint akkor fizethető ki, ha a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla stb.) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző 3 napon belül a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztályánál jelzi.

##### *c). Ellenjegyzés*

A kötelezettségvállalás, valamint az utalvány ellenjegyzésére a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy - a polgármesteri és jegyzői közös utasítás szerint - jogosult. Az ellenjegyzés az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségnek ellenőrzésére irányul.

##### *d). Érvényesítés*

Az érvényesítést a Polgármesteri Hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

##### *4.2. A kisebbségi önkormányzat számlái*

A helyi kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a polgármesteri hivatal költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó - külön a részére és kizárólagos használatra megnyitott alszámlán köteles bonyolítani.

A helyi kisebbségi önkormányzat működésének általános támogatása a helyi önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint biztosított.

#### 4.3. *Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje*

A polgármesteri hivatal a helyi kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A jogszabályokban meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a helyi kisebbségi önkormányzat tekintetében a helyi kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, a helyi önkormányzat polgármestere és jegyzője együttesen felelős.

Az együttműködési megállapodást évenként felülvizsgálni és szükség szerint módosítani kell minden év január 15-ig. A jegyző, vagy az általa megbízott személy a megállapodás vonatkozó jogszabályok változása miatti módosításának szükségességét a települési és a kisebbségi önkormányzatnak jelzi, a települési és a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete a megállapodást szükség esetén határozatával módosítja.

Az Együttműködési megállapodást Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete a ..... sz. határozatával a Józsefvárosi ..... Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testület ..... számú határozatával hagyta jóvá.

Budapest, 2008. ....

.....  
Józsefvárosi Önkormányzat  
Csécsi Béla polgármester

.....  
Józsefvárosi ..... Kisebbségi  
Önkormányzat  
..... elnök